



telt 100
40.02.0001.1

Emergency light tester

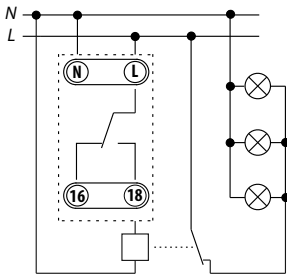


Made in the EU

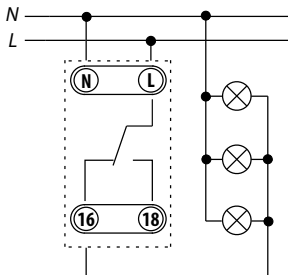
Characteristics

- Time relay for automatic testing of emergency lighting.
- Panel button for starting the test.
- Comfortable and well-arranged time delay (t) setting by rotary switch.
- Adjustable time delay 10 m – 30 m – 60 m – 90 m – 120 m – 180 m is divided into six ranges.
- ZERO CROSS feature: closes and opens the output contact when the voltage crosses zero.
- Multifunction red LED flashes or shines depending on the operating states.

Connection

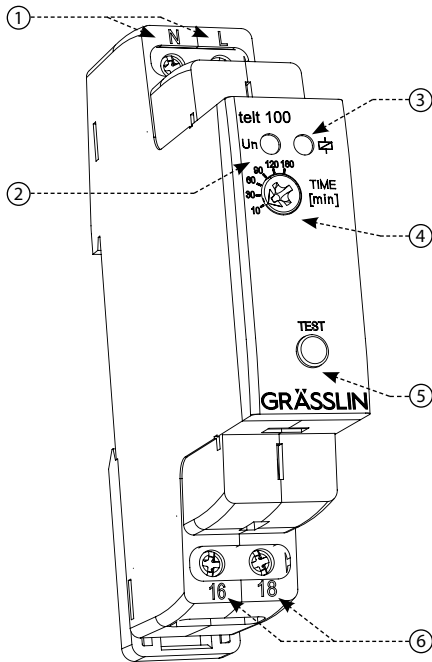


Emergency lighting connection
through contactor (for I>16A)



Direct emergency lighting
connection (for I<16A)

Description



1. Supply voltage terminals (N-L)
2. Supply voltage indication
3. Indication of operating states
4. Time delay (t) setting
5. Test button
6. Output contact (16-18)

Technical parameters

Power supply

Supply terminals:	L-N
Supply voltage:	AC 230 V (50-60 Hz)
Consumption (max.):	3.9 VA/1.9 W
Supply voltage tolerance:	-15 %; +10 %

Time circuit

Number of functions:	1
Time delay (t):	10 m – 30 m – 60 m – 90 m – 120 m – 180 m
Time setting:	rotary switch
Time deviation:	5 % – mechanical setting
Repeat accuracy:	0.2 % – set value stability
Temperature coefficient:	0.01 %/°C, at = 20 °C (0.01%/°F, at = 68 °F)

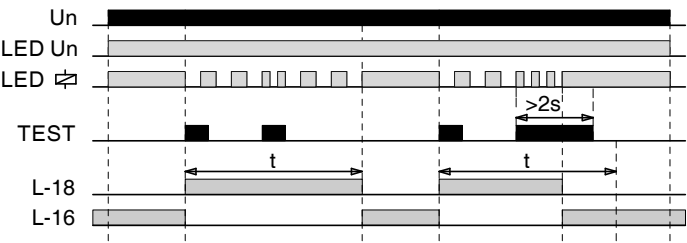
Output

Contact type:	1x changeover (AgSnO ₂); changes the potential "L"
Current rating:	16 A/AC1; 1 HP 240 Vac, 1/2HP 120 Vac; PD. B300
Breaking capacity:	4000 VA/AC1, 384 W/DC1
Inrush current:	80 A/20 ms (NO contact)
Switching voltage:	250 V AC/24 V DC
Power dissipation (max.):	1.2 W
Mechanical life:	10.000.000 ops.
Electrical life (AC1):	20.000 ops.

Other information

Operating temperature:	-20 .. +40 °C
Storage temperature:	-30 .. +70 °C
Operating position:	any
Mounting:	DIN rail EN 60715
Protection degree:	IP40 front panel / IP20 terminals
Overvoltage category:	III.
Pollution degree:	2
Cross-wire section – solid/ stranded with ferrule (mm ²):	max. 1x 2.5, 2x 1.5/ max. 1x 2.5 (AWG 14)
Dimensions:	90 x 17.6 x 64 mm
Weight:	53 g
Standards:	EN 61812-1

Function



If the supply voltage is connected, the green LED Un lights up and at the same time the red LED indicates that the idle output contact "16" is closed. Pressing the TEST button on the device panel closes the output contact "18" and disconnects the phase wire "L" from the tested emergency lights.

After the set time delay (t) has elapsed, output contact "18" opens and emergency lighting is connected through contact "16". During the delay, the red LED flashes slowly.

Repeated short pressing of the TEST button does not affect the length of the delay. A long press of the TEST button (>2 s) ends the delay. While pressing the button, the red LED flashes quickly.

Warning

Device is constructed for connection in 1-phase network AC 230 V and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A, B, C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump.



telt 100 40.02.0001.1

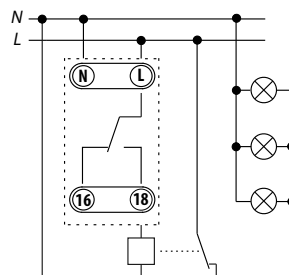
Notbeleuchtungs-Tester



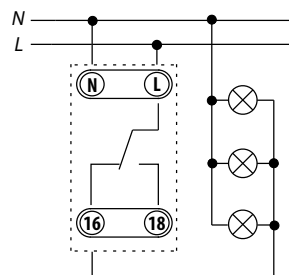
Eigenschaften

- Zeitrelais für die automatische Prüfung der Notbeleuchtung.
- Taste am Bedienpanel zur Durchführung der Prüfung.
- Die komfortable und übersichtliche Einstellung der Zeitverzögerung (t) erfolgt über einen Drehschalter.
- Die einstellbare Zeitverzögerung von 10 m – 30 m – 60 m – 90 m – 120 m – 180 m ist in sechs Bereiche unterteilt.
- ZERO CROSS Funktion: Schaltet und öffnet den Ausgangskontakt bei Spannungsnulldurchgang.
- Der Ausgangszustand wird durch eine rote LED angezeigt, die je nach dem Betriebszustand blinkt oder leuchtet.

Schaltbild

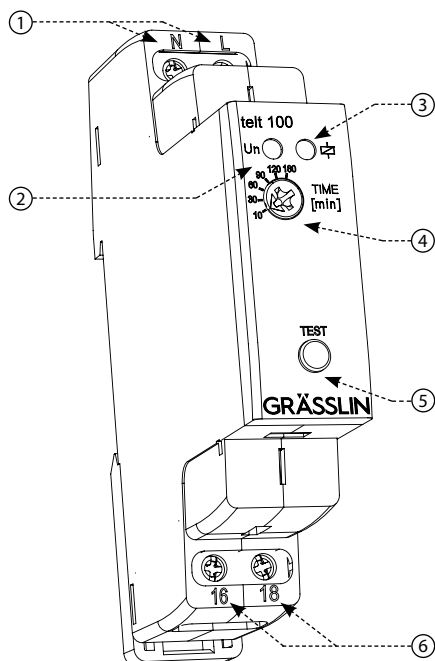


Anschluss der Notbeleuchtung
über einen Schütz (pro I > 16A)



Direkter Anschluss
der Notbeleuchtung (für I < 16A)

Beschreibung



1. Versorgungsspannungsklemmen (N-L)
2. Anzeige der Versorgungsspannung
3. Anzeige der Betriebszustände
4. Einstellung der Zeitverzögerung (t)
5. Test-Taste
6. Ausgangskontakt (16-18)

Technische Parameter

Versorgung

Versorgungsklemmen:	L-N
Versorgungsspannung:	AC 230 V (50-60 Hz)
Leistungsaufnahme (max.):	3.9 VA/1.9 W
Toleranz der Versorgung.:	-15 %; +10 %

Messkreis

Nummer der Funktionen:	1
Verzögerung (t):	10 m – 30 m – 60 m – 90 m – 120 m – 180 m
Zeiteinstellung:	Drehschalter
Zeitabweichung:	5 % – bei mechanischer Einstellung
Wiederholgenauigkeit:	0.2 % – Stabilität des eingestellten Wertes
Temperaturstabilität:	0.01 %/°C, Bezugswert = 20 °C

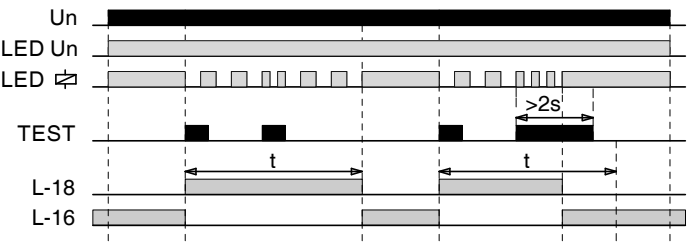
Ausgang

Kontaktart:	1xSchaltung (AgSnO ₂); schaltet Potential "L"
Nennstrom:	16 A/AC1
Schaltleistung:	4000 VA/AC1, 384 W/DC1
Höchststrom:	80 A/20 ms (Schaltkontakt)
Schaltspannung:	250 V AC/24 V DC
Verlustleistung max.:	1.2 W
Mechanische Lebensdauer:	10.000.000 op.
Elektrische Lebensdauer (AC1):	20.000 op.

Andere Informationen

Umgebungstemperatur:	-20 .. +40 °C
Lagertemperatur:	-30 .. +70 °C
Einbaulage:	beliebig
Montage:	DIN Schiene EN 60715
Schutzart:	IP40 frontseitig / IP20 Klemmen
Spannungsbegrenzungs-kategorie:	III.
Verschmutzungsgrad:	2
Drahtquerschnitt - voll / gesalzen mit Hohlraum (mm ²):	max. 2x 2.5, max. 1x 4 / max. 1x 2.5, max. 2x 1.5
Abmessung:	90 x 17.6 x 64 mm
Gewicht:	53 g
Normen:	EN 61812-1

Funktion



Wenn die Versorgungsspannung anliegt, leuchtet die grüne LED Un und gleichzeitig zeigt die rote LED an, dass der Ruhe-Ausgangskontakt „16“ geschlossen ist. Durch Drücken der TEST-Taste auf dem Bedienpanel wird der Ausgangskontakt „18“ geschlossen und der Phasenleiter „L“ von den getesteten Notleuchten getrennt.

Nach Ablauf der eingestellten Zeitverzögerung (t) öffnet der Ausgangskontakt „18“ und die Notbeleuchtung wird über den Kontakt „16“ angeschlossen. Während der Verzögerung blinkt die rote LED langsam.

Wiederholtes kurzes Drücken der TEST-Taste hat keinen Einfluss auf die Länge der Zeitverzögerung. Langes Drücken der TEST-Taste (>2 s) beendet die Zeitverzögerung. Beim Drücken der Taste blinkt die rote LED schnell.

Achtung

Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen AC 230 V Wechselspannung bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muss eine entsprechende Sicherung vorgestellt werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Ausschalten" ist. Das Gerät zur Hochquelle der elektromagnetischer Störung nicht gestellt. Es ist benötigt mit die richtige Installation eine gute Luftumlauf gewährleisten, damit die maximale Umgebungstemperatur bei ständigem Betrieb nicht überschritten wäre. Für Installation ist der Schraubendreher cca 2 mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichtigen werden. Problemlose Funktion ist abhängig auch am vorangehendem Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mangel (sowie Deformation usw.) entdecken, installieren Sie solches Gerät nicht mehr und reklamieren beim Verkäufer. Dieses Erzeugnis ist möglich nach Abschluss der Lebensdauer demontieren, rezyklieren bzw. in einem entsprechenden Müllablageplatz lagern.



telt 100
40.02.0001.1

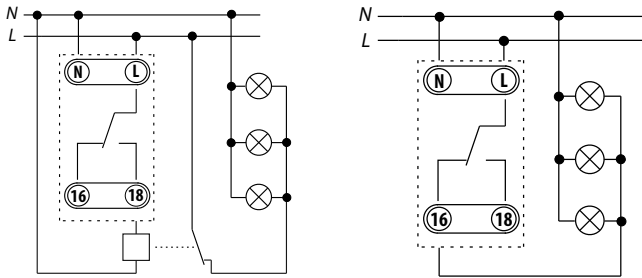
Tester de la iluminación de emergencia



Característica

- Relé de tiempo para el testeo automático de la iluminación de emergencia.
- Botón en el panel para la ejecución del test.
- La configuración cómoda y clara del retardo de tiempo (t) se realiza mediante el conmutador giratorio.
- El retardo de tiempo de 10 m – 30 m – 60 m – 90 m – 120 m – 180 m está dividido en seis rangos.
- La función ZERO CROSS: activa y desactiva el contacto de salida al pasar la tensión por cero.
- El estado de la salida está indicado por la LED roja que parpadea o está encendida dependiendo del estado de operación.

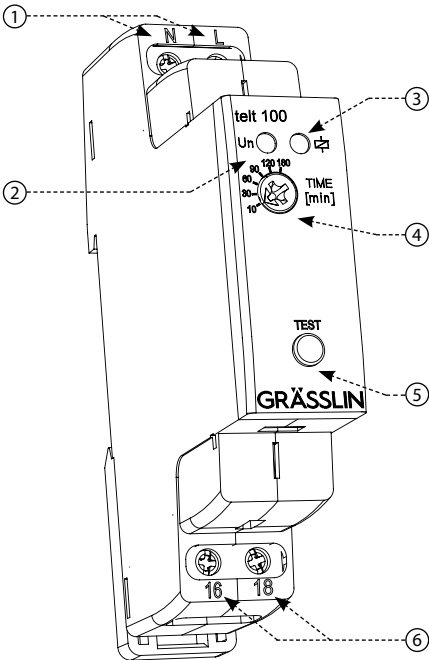
Conexión



Conexión de la iluminación de emergencia a través del contactor (para I>16A)

Conexión directa de la iluminación de emergencia (para I<16A)

Descripción del dispositivo



1. Bornes de la tensión de alimentación (N-L)
2. Indicación de la tensión de alimentación
3. Indicación de los estados de operación
4. Configuración del retardo de tiempo (t)
5. Botón test
6. Contacto de salida (16-18)

Especificaciones

Alimentación

Terminales de alimentación:	L-N
Tensión de alimentación:	AC 230 V (50-60 Hz)
Potencia máx.:	3.9 VA/1.9 W
Tolerancia de alimentación:	-15 %; +10 %

Circuito de tiempo

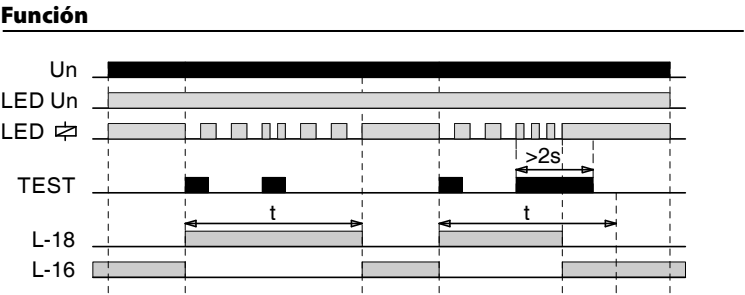
Número de funciones:	1
Retardo de tiempo (t):	10 m – 30 m – 60 m – 90 m – 120 m – 180 m
Ajuste del tiempo:	interruptor giratorio
Divergencia de tiempo:	5 % – ajuste mecánico
Precisión de repetibilidad:	0.2 % – estabilidad de valor ajustado
Coefficiente de temperatura:	0.01 %/°C, valor de referencia = 20 °C

Salida

Tipo de contacto	1× conmutación (AgSnO ²); potencial de conmutación "L"
Corriente nominal:	16 A/AC1
Capacidad de conmutación:	4000 VA/AC1, 384 W/DC1
Pico de corriente:	80 A/20 ms (contacto de conmutación)
Tensión de conmutación:	250 V AC/24 V DC
Potencia de pérdida máx.:	1.2 W
Vida mecánica:	10.000.000 op.
Vida eléctrica (AC1):	20.000 op.

Más información

Temp. de funcionamiento:	-20 .. +40 °C
Temp. de almacenamiento:	-30 .. +70 °C
Posición de funcionamiento:	cualquiera
Montaje:	carriil DIN EN 60715
Grado de protección:	IP40 del panel frontal / IP20 terminales
Categoría de sobretensión:	III.
Grado de contaminación:	2
Sección de conexión- completo/ salado con cavidad (mm²):	max. 1× 2.5, 2× 1.5/ max. 1× 2.5
Dimensiones:	90 × 17.6 × 64 mm
Peso:	53 g
Normas conexas:	EN 61812-1



En el caso de que esté conectada la tensión de alimentación la LED Un verde está encendida y a la vez la LED roja indica al contacto de salida „16” de reposo activado. Al pulsar el botón TEST en el panel del aparato se activa el contacto de salida „18” y desconecta al conductor de fase „L” de las luces de emergencia testadas.

Una vez transcurrido el retardo de tiempo establecido (t) el contacto de salida „18” se desactiva y se conecta la iluminación de emergencia a través del contacto „16”. Durante el retardo la LED roja parpadea lentamente.

El breve pulsado repetido del botón TEST no afecta la duración del retardo. Un pulsado prolongado del botón TEST (>2 s) se cancela el retardo. Mientras se mantiene pulsado el botón la LED roja parpadea rápidamente.

Advertencia

El dispositivo está diseñado para su conexión a la red de 1-fase de tensión AC 230 V y debe ser instalado de acuerdo con los reglamentos y normas vigentes en el país. Instalación, conexión y configuración sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado que esté familiarizado con estas instrucciones y funciones. Este dispositivo contiene protección contra picos de sobretensión y pulsos de disturbación. Para un correcto funcionamiento de estas protecciones deben ser antes instaladas protecciones adecuadas de grados superiores (A, B, C) y según normas instalado la protección de los dispositivos controlados (contactores, motores, carga inductiva, etc). Antes de comenzar la instalación, asegúrese de que el equipo no está bajo la tensión y el interruptor general está en la posición „OFF”. No instale el dispositivo a fuentes de interferencia electromagnética excesiva. Con la instalación correcta, asegure una buena circulación de aire para que la operación continua y una mayor temperatura ambiental no supera la temperatura máxima de funcionamiento admisible. Para instalar y ajustar se requiere destornillador de anchura de unos 2 mm. En la instalación tenga en cuenta que este es un instrumento completamente electrónico. Funcionamiento incorrecto también depende de transporte, almacenamiento y manipulación. Si usted nota cualquier daño, deformación, mal funcionamiento o la parte faltante, no instale este dispositivo y reclámalo al vendedor. El producto debe ser manejado al final de la vida como los residuos electrónicos.



telt 100
40.02.0001.1

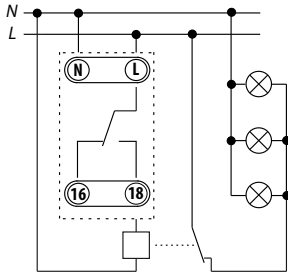
Tester oświetlenia awaryjnego



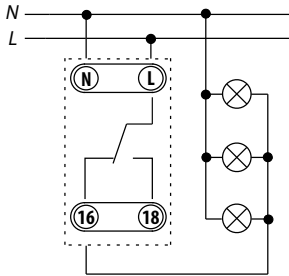
Charakterystyka

- Przekątnik czasowy do automatycznego testowania oświetlenia awaryjnego.
- Przycisk na panelu uruchamiający test.
- Wygodne i przejrzyste ustawienie opóźnień czasowych (t) odbywa się za pomocą przełącznika obrotowego.
- Regulowane opóźnienie czasowe w zakresie 10 m - 30 m - 60 m - 90 m - 120 m - 180 m jest podzielone na sześć zakresów.
- Funkcja ZERO CROSS: przełącza i otwiera styk wyjściowy, gdy napięcie przekroczy zero.
- Stan wyjścia sygnalizowany jest czerwoną diodą LED, która miga lub świeci w zależności od stanu pracy

Podłączenie

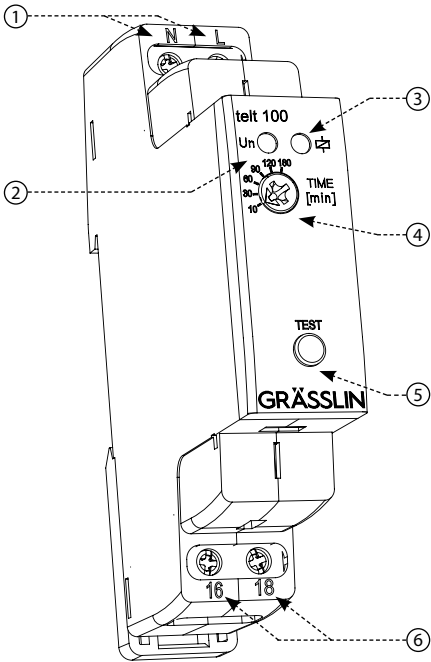


Podłączenie oświetlenia awaryjnego poprzez stycznik (dla I>16A)



Bezpośrednie podłączenie oświetlenia awaryjnego (dla I<16A)

Opis urządzenia



- 1. Zaciski napięcia zasilania (N-L)
- 2. Wskazanie napięcia zasilania
- 3. Wskazanie stanów pracy
- 4. Ustawianie opóźnienia czasowego (t)
- 5. Przycisk testu
- 6. Styk wyjściowy (16-18)

Dane techniczne

Zasilacz

Zaciski zasilania:	L-N
Napięcie:	230 V AC (50-60 Hz)
Pobór mocy (maks.):	3,9 VA/1,9 W
Tolerancja napięcia zasilania:	-15%; +10%

Obwód czasu

Liczba funkcji:	1
Opóźnienie czasowe (t):	10 m – 30 m – 60 m – 90 m – 120 m – 180 m
Ustawienie czasu:	przełącznik obrotowy
Odchylenie czasu:	5% - ustawienie mechaniczne
Dokładność powtórzeń:	0,2% – stabilność ustawionej wartości
Współczynnik temperatury:	0,01%/°C, wartość odniesienia = 20°C

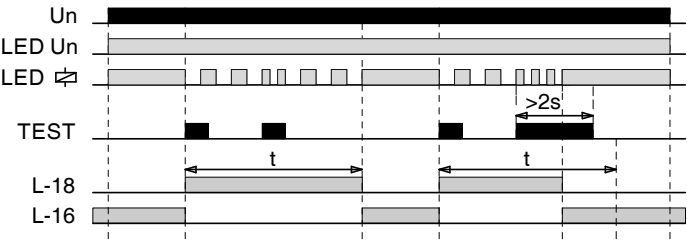
Wyjście

Typ kontaktu:	1× przełącznik (AgSnO2); przełącza potencjał „L”
Prąd znamionowy:	16A/AC1
Przełączana moc:	4000 VA/AC1, 384 W/DC1
Prąd szczytowy:	80 A/20 ms (styk przełączający)
Napięcie przełączające:	250 V AC/24 V DC
Strata mocy (maks.):	1,2 W
Trwałość mechaniczna:	10 000 000 op.
Żywotność elektryczna (AC1):	20 000 op.

Więcej informacji

Temperatura pracy:	-20 .. +40 °C
Temperatura przechowywania:	-30 .. +70 °C
Pozycja robocza:	każdy
Przymocowanie:	Szyna DIN EN 60715
Stopień ochrony:	Panel przedni IP40 / zaciski IP20
Kategoria przepięć:	III.
Stopień zanieczyszczenia:	2
Przekrój przewodu - pełny/ z tulejką (mm²):	maks. 1× 2,5, 2× 1,5/ maks. 1× 2,5
Wymiary:	90 × 17,6 × 64 mm
Waga:	53 gr
Zgodność z normami:	EN 61812-1

Funkcje



Jeżeli zostanie podłączone napięcie zasilania, zapali się zielona dioda LED Un i jednocześnie czerwona dioda LED sygnalizuje, że bezczynny styk wyjściowy „16” jest zwarty. Naciśnięcie przycisku TEST na panelu urządzenia powoduje zwarcie styku wyjściowego „18” i rozłączenie przewodu fazowego „L” od badanej lampy awaryjnej.

Po upływie nastawionego czasu opóźnienia (t) następuje otwarcie styku wyjściowego „18” i poprzez styk „16” zostaje włączone oświetlenie awaryjne. Podczas opóźnienia czerwona dioda LED miga powoli.

Wielokrotne krótkie naciśnięcie przycisku TEST nie ma wpływu na długość opóźnienia. Długie naciśnięcie przycisku TEST (>2 s) kończy opóźnienie. Podczas naciśnięcia przycisku czerwona dioda LED miga szybko.

Ostrzeżenie

Urządzenie przeznaczone jest do podłączenia do sieci 1-fazowej AC 230 V i musi być zainstalowane zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym kraju. Instalację, podłączenie, ustawienie i obsługę może przeprowadzić wyłącznie osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje elektrotechniczne, która dokładnie zapoznała się z niniejszą instrukcją i funkcją urządzenia. Urządzenie zawiera zabezpieczenie przed skokami napięcia i impulsami zakłócającymi w sieci energetycznej. Jednakże, aby te zabezpieczenia działały prawidłowo, w instalacji należy nadać priorytet odpowiednim zabezpieczeniom wyższego poziomu (A, B, C) i zgodnie z normą zapewnione jest tłumienie urządzeń przełączanych (styczniki, silniki, obciążenia indukcyjne itp.). Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania i wyłącznik główny znajduje się w pozycji „OFF”. Nie instaluj urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernych zakłóceń elektromagnetycznych. Prawidłowo instalując urządzenie należy zapewnić doskonałą cyrkulację powietrza, tak aby przy pracy ciągłej oraz wyższej temperaturze otoczenia nie została przekroczona maksymalna dopuszczalna temperatura pracy urządzenia. Do montażu i regulacji należy używać śrubokręta o szerokości ok. 2 mm. Należy pamiętać, że jest to urządzenie w pełni elektroniczne i odpowiednio podejść do montażu. Bezproblemowa praca urządzenia uzależniona jest także od dotychczasowego sposobu transportu, przechowywania i manipulacji. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, deformacji, nieprawidłowego działania lub braku części, nie instaluj tego urządzenia i zgłoś to sprzedawcy. Po zakończeniu okresu użytkowania produkt należy traktować jako odpad elektroniczny.



telt 100
40.02.0001.1

Tester nouzového osvětlení

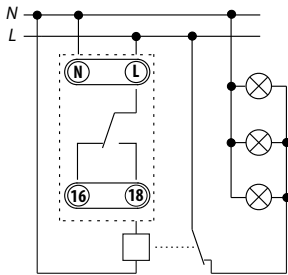


Made in the EU

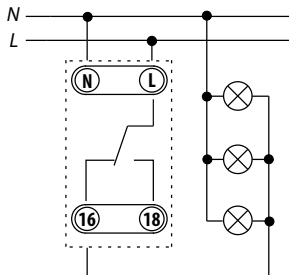
Charakteristika

- Časové relé pro automatické testování nouzového osvětlení.
- Tlačítko na panelu pro spuštění testu.
- Komfortní a přehledné nastavení časové prodlevy (t) se provádí otočným přepínačem.
- Nastavitelná časová prodleva 10 m – 30 m – 60 m – 90 m – 120 m – 180 m je rozdělena do šesti rozsahů.
- Funkce ZERO CROSS: spíná a rozspíná výstupní kontakt při průchodu napětí nulou.
- Stav výstupu indikuje červená LED, která bliká nebo svítí v závislosti na provozním stavu.

Zapojení

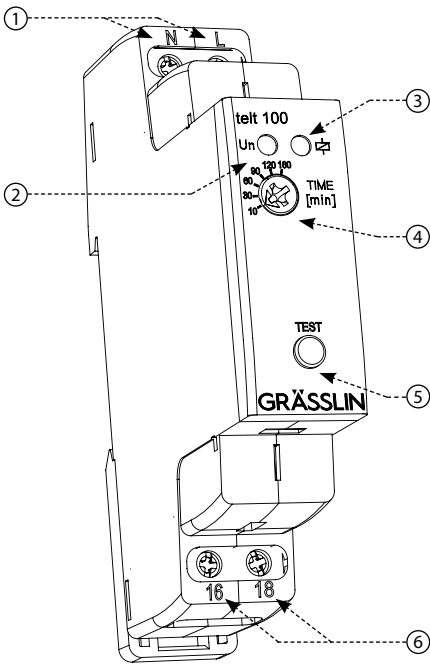


Zapojení nouzového osvětlení
přes stykač (pro I>16A)



Přímé zapojení nouzového osvětlení
(pro I<16A)

Popis přístroje



1. Svorky napájecího napětí (N-L)
2. Indikace napájecího napětí
3. Indikace provozních stavů
4. Nastavení časové prodlevy (t)
5. Tlačítko test
6. Výstupní kontakt (16-18)

Technické parametry

Napájení

Napájecí svorky:	L-N
Napájecí napětí:	AC 230 V (50-60 Hz)
Příkon (max.):	3.9 VA/1.9 W
Tolerance napájecího napětí:	-15 %; +10 %

Časový obvod

Počet funkcí:	1
Časová prodleva (t):	10 m – 30 m – 60 m – 90 m – 120 m – 180 m
Nastavení času:	otočným přepínačem
Časová odchylka:	5 % – mechanické nastavení
Přesnost opakování:	0.2 % – stabilita nastavené hodnoty
Teplotní součinitel:	0.01 %/°C, vztažná hodnota = 20 °C

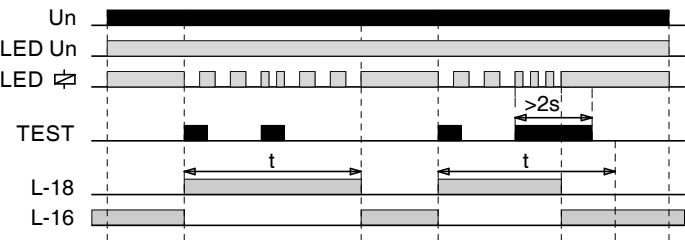
Výstup

Typ kontaktu:	1× přepínací (AgSnO ²); přepíná potenciál "L"
Jmenovitý proud:	16 A/AC1
Spínaný výkon:	4000 VA/AC1, 384 W/DC1
Špičkový proud:	80 A/20 ms (spínací kontakt)
Spínané napětí:	250 V AC/24 V DC
Ztrátový výkon (max.):	1.2 W
Mechanická životnost:	10.000.000 op.
Elektrická životnost (AC1):	20.000 op.

Další údaje

Pracovní teplota:	-20 .. +40 °C
Skladovací teplota:	-30 .. +70 °C
Pracovní poloha:	libovolná
Upevnění:	DIN lišta EN 60715
Krytí:	IP40 čelní panel / IP20 svorky
Kategorie přepětí:	III.
Stupeň znečištění:	2
Průřez vodičů – plný/ slaněný s dutinkou (mm ²):	max. 1× 2.5, 2× 1.5/ max. 1× 2.5
Rozměry:	90 × 17.6 × 64 mm
Hmotnost:	53 g
Související normy:	EN 61812-1

Funkce



Je-li připojeno napájecí napětí, svítí zelená LED Un a současně červená LED indikuje sepnutý klidový výstupní kontakt "16". Stiskem tlačítka TEST na panelu přístroje sepne výstupní kontakt "18" a odpojí fázový vodič "L" od testovaných nouzových svítidel.

Po uplynutí nastavené časové prodlevy (t) výstupní kontakt "18" rozezne a dojde k připojení nouzového osvětlení skrze kontakt "16". Po dobu zpoždění červená LED pomalu bliká.

Opakovaný krátký stisk tlačítka TEST nemá vliv na délku zpoždění. Dlouhým stiskem tlačítka TEST (>2 s) je zpoždění ukončeno. Během stisku tlačítka červená LED rychle bliká.

Varování

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě AC 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných vřak musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalací přístroje zajistěte dokonalou cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.



telt 100
40.02.0001.1

Tester núdzového osvetlenia

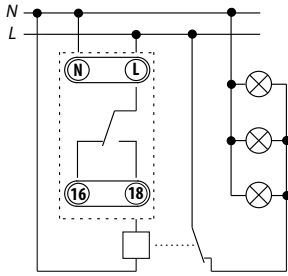


Made in the EU

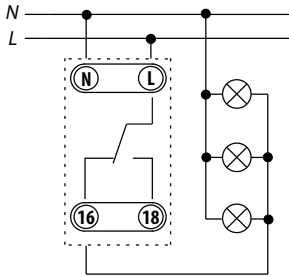
Charakteristika

- Časové relé pre automatické testovanie núdzového osvetlenia.
- Tlačidlo na paneli pre spustenie testu.
- Komfortné a prehľadné nastavenie časového oneskorenia (t) sa vykonáva otočným prepínačom.
- Nastaviteľné časové oneskorenie 10 m – 30 m – 60 m – 90 m – 120 m – 180 m je rozdelené do šiestich rozsahov.
- Funkcia ZERO CROSS: spína a rozpína výstupný kontakt pri prechode napätia nulou.
- Stav výstupu indikuje červená LED, ktorá bliká alebo svieti v závislosti od prevádzkového stavu.

Zapojenie

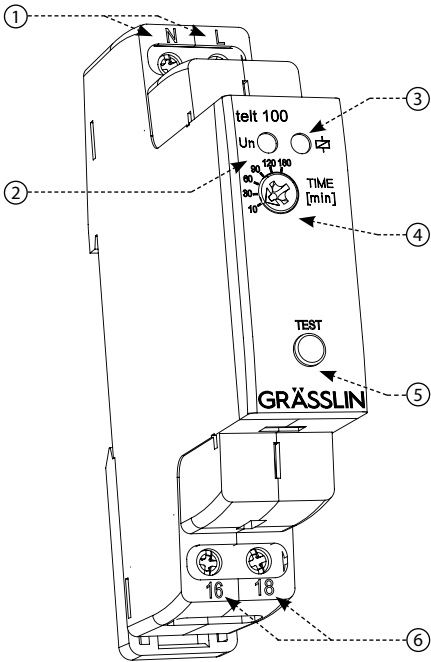


Zapojenie núdzového osvetlenia
cez stýkač (pre I>16A)



Priame zapojenie núdzového
osvetlenia (pre I<16A)

Popis prístroja



1. Svorky napájacieho napätia (N-L)
2. Indikácia napájacieho napätia
3. Indikácia prevádzkových stavov
4. Nastavenie časového oneskorenia (t)
5. Tlačidlo test
6. Výstupný kontakt (16-18)

Technické parametre

Napájanie

Napájacie svorky:	L-N
Napájacie napätie:	AC 230 V (50-60 Hz)
Prikon (max.):	3.9 VA/1.9 W
Tolerancia napájacieho napätia:	-15 %; +10 %

Časový obvod

Počet funkcií	1
Časové oneskorenie (t):	10 m – 30 m – 60 m – 90 m – 120 m – 180 m
Nastavenie času:	Otočným prepínačom
Časová odchýlka:	5 % – mechanické nastavenie
Presnosť opakovania:	0.2 % – stabilita nastavenej hodnoty
Teplotný súčiniteľ:	0.01 %/°C, vzťažná hodnota = 20 °C

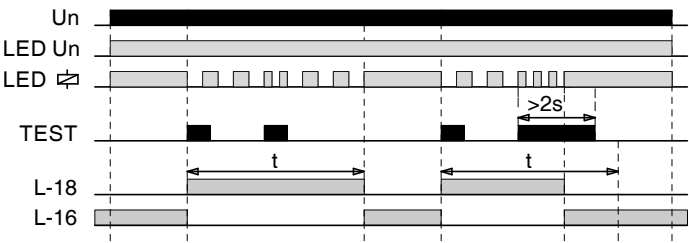
Výstup

Typ kontaktu:	1x prepínací (AgSnO ²); prepína potenciál "L"
Menovitý prúd:	16 A/AC1
Spínaný výkon:	4000 VA/AC1, 384 W/DC1
Špičkový prúd:	80 A/20 ms (spínací kontakt)
Spínané napätie:	250 V AC/24 V DC
Stratový výkon (max.):	1.2 W
Mechanická životnosť:	10.000.000 op.
Elektrická životnosť (AC1):	20.000 op.

Další údaje

Pracovná teplota:	-20 .. +40 °C
Skladovacia teplota:	-30 .. +70 °C
Pracovná poloha:	ľubovoľná
Upevnenie:	DIN lišta EN 60715
Krytie:	IP40 z čelného panelu / IP10 svorky
Kategória prepätia:	III.
Stupeň znečistenia:	2
Prierez vodičov – plný/ slaný s dutinkou (mm ²):	max. 1x 2.5, 2x 1.5/ max. 1x 2.5
Rozmer:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnosť:	53 g
Súvisiace normy:	EN 61812-1

Funkcie



Ak je pripojené napájacie napätie, svieti zelená LED Un a súčasne červená LED indikuje zopnutý kludový výstupný kontakt „16“. Stlačením tlačidla TEST na paneli prístroja zopne výstupný kontakt „18“ a odpojí fázový vodič „L“ od testovaných núdzových svietidiel.

Po uplynutí nastaveného časového oneskorenia (t) výstupný kontakt „18“ rozopne a dôjde k pripojeniu núdzového osvetlenia cez kontakt „16“. Počas oneskorenia červená LED pomaly bliká.

Opakované krátke stlačenie tlačidla TEST nemá vplyv na dĺžku oneskorenia. Dlhým stlačením tlačidla TEST ($>2\text{ s}$) je oneskorenie ukončené. Počas stlačenia tlačidla červená LED rýchlo bliká.

Varovanie

Prístroj je konštruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia AC 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepäťovým špičkám a rušivým impulzom v napájacej sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojov (stýkače, motory, indukčné záťaž a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaistíte dokonalú cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho k montáži pristupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.



telt 100 40.02.0001.1

Vészvilágítás tesztter

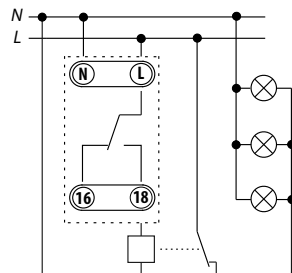


Made in the EU

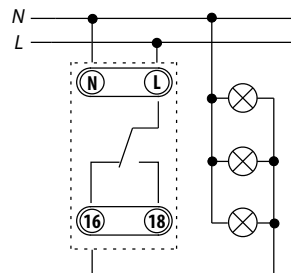
Jellemzők

- Időrelé a vészvilágítás automatikus teszteléséhez.
- Előlapi gomb a teszt elindításához.
- Az időkésleltetés (t) kényelmes és egyértelmű beállítása forgókapcsolóval történik.
- Az állítható késleltetés hat tartományra van osztva: 10 - 30 - 60 - 90 - 120 - 180 perc.
- ZERO CROSS funkció: a kimeneti érintkező be- és kikapcsolása a hálózati feszültség nulla átmeneténél történik.
- A kimenet állapotát egy piros LED jelzi, mely a működési állapottól függően villog vagy világít.

Beötés

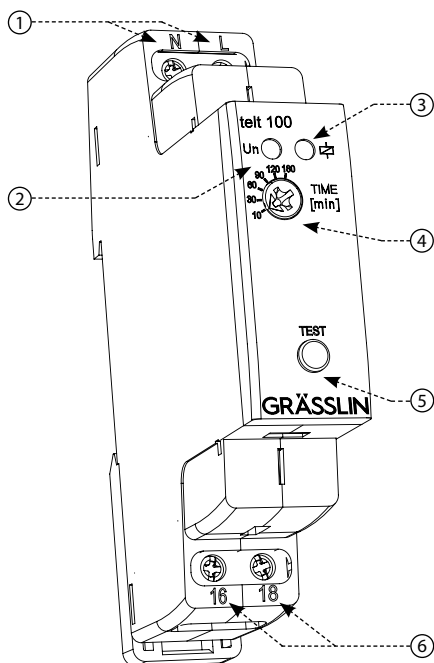


Vészvilágítás csatlakoztatása
kontaktoron keresztül (I > 16A esetén)



Vészvilágítás közvetlen
csatlakoztatása (I < 16A esetén)

Az eszköz részei



1. Tápfeszültség csatlakozók (N-L)
2. Tápfeszültség jelzése
3. Működési állapotok jelzése
4. Az időkésleltetés beállítása (t)
5. Teszt gomb
6. Kimeneti érintkező (16-18)

Technikai paraméterek

Tápellátás

Tápfeszültség csatlakozók:	L-N
Tápfeszültség:	AC 230 V (50-60 Hz)
Fogyasztás (max.):	3.9 VA/1.9 W
Tápfeszültség tűrés:	-15 %; +10 %

Idő áramkör

Funkciók száma:	1
Időkésleltetés (t):	10 p - 30 p - 60 p - 90 p - 120 p - 180 perc
Idő beállítás:	forgókapcsoló
Beállítási pontosság:	5 % - mechanikai beállítás
Ismétlési pontosság:	0,2 % - beállítási stabilitás
Hőmérsékleti együttható:	0,01 %/°C, referenciaérték = 20 °C

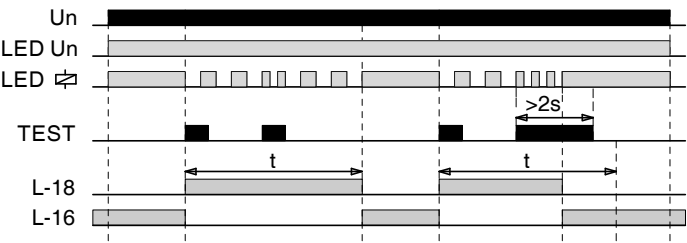
Kimenet

Kontakt típusa (anyaga):	1x záró (AgSnO2); „L” potenciált kapcsol
Névleges áram:	16 A/AC1
Kapcsolható teljesítmény:	4000 VA/AC1, 384 W/DC1
Csúcsáram:	80 A/20 ms (záró érintkező)
Kapcsolható feszültség:	250 V AC/24 V DC
Teljesítményvesztés (max.):	1.2 W
Mechanikai élettartam:	10.000.000 művelet
Elektromos élettartam (AC1):	20.000 művelet

További információk

Üzemi hőmérséklet:	-20 .. +40 °C
Tárolási hőmérséklet:	-30 .. +70 °C
Működési helyzet:	tetszőleges
Telepítés:	DIN-sínré (EN 60715)
Védettség:	IP40 az előlap / IP20 a sorkapcsok felől
Túlfeszültség kategória:	III.
Szennyezettségi fok:	2
Vezeték keresztm. - tömör/ sodrott érvéggel (mm²):	max. 1x 2.5, 2x 1.5/ max. 1x 2.5
Méret:	90 x 17.6 x 64 mm
Tömeg:	53 g
Kapcsolódó szabványok:	EN 61812-1

Funkciók



Ha a tápfeszültség be van kötve, akkor a zöld Un LED világít, és ezzel egyidejűleg a piros LED jelzi, hogy a „16” nyugalmi kimeneti érintkező zárva van. A készülék előlapján található TEST gomb megnyomásával a „18” kimeneti érintkező zár, és leválasztja az „L” fázisvezetékét a tesztelt biztonsági lámpákról.

A beállított késleltetési idő (t) letelte után a „18” kimeneti érintkező nyit, és a vészvilágítás a „16” érintkezőn keresztül bekapcsolódik. A késleltetés alatt a piros LED lassan villog.

A TEST gomb ismételt rövid megnyomása nem befolyásolja a késleltetés hosszát. A TEST gomb hosszú megnyomásával (>2 s) véget ér a késleltetés. A gomb lenyomása közben a piros LED gyorsan villog.

Figyelem

A készüléket 1 fázisú AC 230 V hálózatra való csatlakoztatásra tervezték, és az adott országban érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell telepíteni. A telepítést, csatlakoztatást, beállítást és üzemeltetést csak megfelelő villamossági képesítéssel rendelkező személy végezheti, aki alaposan megismerte a használati útmutatót és a készülék működését. Az eszköz el van látva a hálózati túlfeszültségtűskék és zavaró impulzusok elleni védelemmel, melynek helyes működéséhez szükség van a megfelelő magasabb szintű védelmek helyszíni telepítésére (A, B, C), valamint biztosítani kell a kapcsolt eszközök (kontaktorok, motorok, induktív terhelések stb.) szabványok szerinti interferencia szintjét. A telepítés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az eszköz nincs bekapcsolva, - a főkapcsolónak „KI” (kikapcsolt) állásban kell lennie. Ne telepítse az eszközt elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnövekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb. 2 mm-es csavarhúzó szükséges. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek úgyszintén feltétele a megfelelő szállítás raktározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónál. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőbe helyezendő.



telt 100
40.02.0001.1

Tester pentru iluminatul de urgență

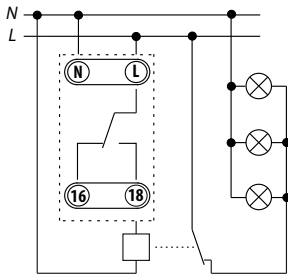


Made in the EU

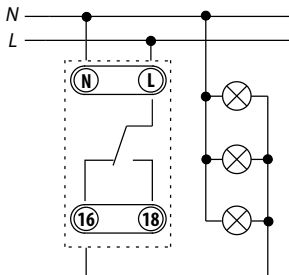
Caracteristici

- Releu de temporizare pentru testarea automată a iluminatului de urgență.
- Buton pe panou pentru pornirea testului.
- Setare confortabilă și clară a timpului de întârziere (t) se face cu ajutorul comutatorului rotativ.
- Temporizarea reglabilă de 10 m - 30 m - 60 m - 90 m - 120 m - 180 m este împărțită în șase intervale.
- Funcția ZERO CROSS: cuplează și decuplează contactul de ieșire la trecerea tensiunii prin zero.
- Starea ieșirii este indicată de un LED roșu care clipește sau luminează în funcție de starea de funcționare.

Conexiune

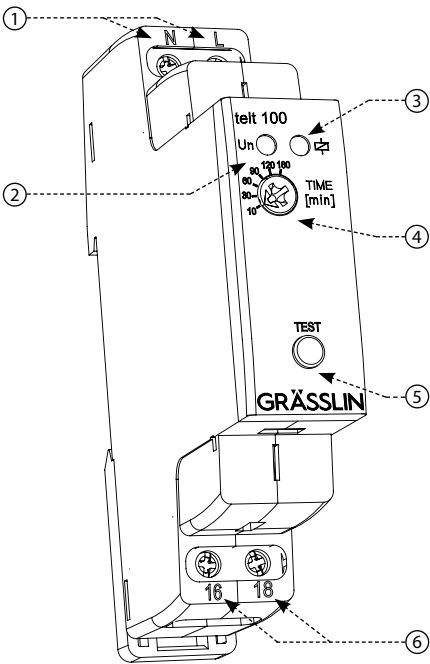


Conectarea iluminatului de urgență prin contactor (pentru I>16A)



Conectarea directă a iluminatului de urgență (pentru I<16A)

Descriere



1. Bornele tensiunii de alimentare (N-L)
2. Indicarea tensiunii de alimentare
3. Indicarea stărilor de funcționare
4. Setarea timpului de întârziere (t)
5. Buton de testare
6. Contact de ieșire (16-18)

Parametrii tehnici

Alimentare

Terminalele pentru alimentare:	L-N
Tensiunea de alimentare:	AC 230 V (50-60 Hz)
Consum (max.):	3.9 VA/1.9 W
Tol. la tensiunea de alimentare:	-15 %; +10 %

Circuitul de temporizare

Număr de funcții:	1
Întârzierea (t):	10 m – 30 m – 60 m – 90 m – 120 m – 180 m
Setări de timp:	comutator rotativ
Abaterea orară:	5 % – reglare mecanică
Sensibilitatea repetărilor:	0.2 % – reglaj stabil
Coefficient de temperatură:	0.01 %/°C, la = 20 °C

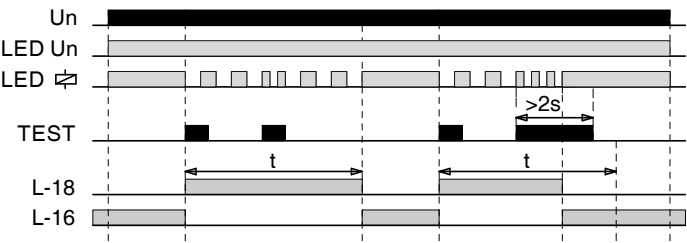
Ieșiri

Număr de contacte:	1× de comutare (AgSnO ₂); comută potențialul "L"
Curentul evaluat:	16 A/AC1
Comutarea ieșirii:	4000 VA/AC1, 384 W/DC1
Varful de curent:	80 A/20 ms (contact de comutare)
Tensiunea comutată:	250 V AC/24 V DC
Puterea maximă disipată:	1.2 W
Durata de viață mecanică:	10.000.000 acționări
Durata de viață electrică (AC1):	20.000 acționări

Alte informații

Temperatura de operare:	-20 .. +40 °C
Temperatura de stocare:	-30 .. +70 °C
Poziția de operare:	orice poziție
Fixare:	Șină DIN EN 60715
Gradul de protecție:	IP40 din panoul frontal / terminalele IP20
Categoria de supratensiune:	III.
Nivelul de poluare:	2
Secțiunea conductorului - completă/sărat cu goli (mm²):	max. 1× 2.5, 2× 1.5/ max. 1× 2.5
Dimensiuni:	90 × 17.6 × 64 mm
Masa:	53 g
Standarde:	EN 61812-1

Funcționare



Când sursa de alimentare este conectată, LED Un verde este aprins și, în același timp, LED-ul roșu indică contactul de ieșire inactiv „16” cuplat. Apăsarea butonului TEST de pe panoul dispozitivului activează contactul de ieșire „18” și deconectează cablul de fază „L” de la corpurile de iluminat de urgență testate.

După timpul de întârziere setat (t), contactul de ieșire „18” se deschide și iluminatul de urgență este conectat prin contactul „16”. În timpul perioadei de întârziere, LED-ul roșu clipește încet.

Apăsarea scurtă și repetată a butonului TEST nu afectează durata întârzierii. O apăsare lungă a butonului TEST (>2 s) oprește întârzierea. În timpul apăsării butonului, LED-ul roșu clipește rapid.

Avertizare

Dispozitivul este constituit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată AC 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de supratensiune și a întreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A, B, C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbațiilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurați că instalația nu este sub tensiune și întrerupătorul principal este în poziția „DECONNECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționarea sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.



telt 100
40.02.0001.1

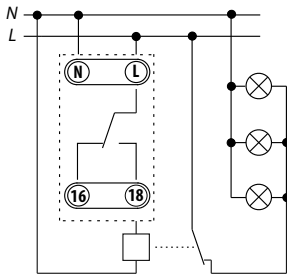
Тестер аварийного освещения



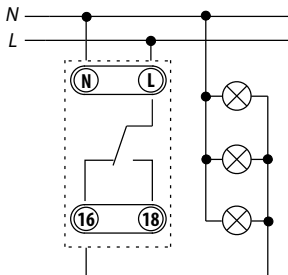
Характеристика

- Реле времени для автоматической проверки аварийного освещения.
- Кнопка на панели для запуска проверки.
- Удобная наглядная настройка временной задержки (t) осуществляется вращающимся переключателем.
- Регулируемая временная задержка 10 мин – 30 мин – 60 мин – 90 мин – 120 мин – 180 мин разделена на шесть диапазонов.
- Функция ZERO CROSS: смыкает и размыкает выходной контакт, когда напряжение проходит через ноль.
- Состояние выхода показывает красный светодиод, который мигает или светит в зависимости от рабочего состояния.

Подключение

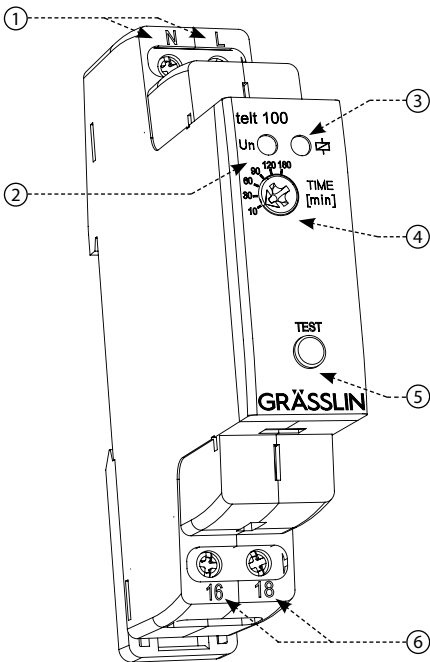


Включение аварийного освещения
через контактор (для I > 16A)



Прямое включение аварийного
освещения (для I < 16A)

Описание устройства



- 1. Клеммы напряжения питания (N-L)
- 2. Индикация напряжения питания
- 3. Индикация рабочих состояний
- 4. Настройка временной задержки (t)
- 5. Кнопка «тест»
- 6. Выходной контакт (16-18)

Технические параметры

Питание

Клеммы питания:	L-N
Напряжение питания:	AC 230 V (50-60 Hz)
Мощность (макс.):	3.9 VA/1.9 W
Допуск напряжения питания:	-15 %; +10 %

Временная схема

Количество функций	1
Временная задержка (t):	10 м – 30 м – 60 м – 90 м – 120 м – 180 м
Установка времени:	поворотный переключатель
Отклонение времени:	5 % – при механической настройке
Точность повторения:	0.2 % – стабильность настроенного параметра
Температурный коэффиц.:	0.01 %/°C, нормальное значение = 20 °C

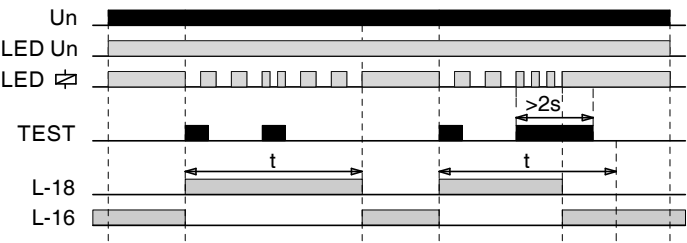
Выход

Тип контакта	1× переключающий (AgSnO ²); перек. потенциал "L"
Номинальный ток:	16 A/AC1
Замыкающая мощность:	4000 VA/AC1, 384 W/DC1
Пиковый ток:	80 A/20 ms (переключающий контакт)
Замыкающее напряжение:	250 V AC/24 V DC
Индикация вывода:	1.2 W
Механическая жизненность:	10.000.000 повтор
Электрическая жизненн. (AC1):	20.000 повтор

Другие параметры

Рабочая температура:	-20 .. +40 °C
Складская температура:	-30 .. +70 °C
Рабочее положение:	произвольное
Крепление:	DIN рейка EN 60715
Защита:	IP40 со стороны лицевой панели / IP20 клеммы
Категория перенапряжения:	III.
Степень загрязнения:	2
Сечение провод. - полное/ солёная с олым(мм²):	макс.. 1× 2.5, 2× 1.5/ макс.. 1× 2.5
Размер:	90 × 17.6 × 64 мм
Вес:	53 Гр
Соответствующие нормы:	EN 61812-1

Функции



При подключении напряжения питания загорается зеленый светодиод Un, и одновременно красный светодиод указывает на сомкнутый выходной контакт холостого хода «16». Нажатием на кнопку ТЕСТ на панели прибор сомкнётся выходной контакт «18» и отключается фазный проводник «L» от проверяемого аварийного освещения.

По истечении заданной временной задержки (t) выходной контакт «18» размыкается и аварийное освещение вновь подключается через контакт «16». В течение временной задержки медленно мигает красный светодиод.

Повторное короткое нажатие кнопки ТЕСТ кнопки не влияет на продолжительность задержки. Длительное нажатие на кнопку ТЕСТ (>2 c) завершает режим задержки. Во время нажатия кнопки быстро мигает красный светодиод.

Внимание

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети AC 230 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квали-фикацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (А, В, С) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующих устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении “Выкл.” Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.